

SmallCut 300/23 Art. 9805  
SmallCut Plus 350/23 Art. 9806

**DE Betriebsanleitung**  
Turbotrimmer

**EN Operator's manual**  
Turbotrimmer

**FR Mode d'emploi**  
Coupe-bordures

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Turbotrimmer

**SV Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**DA Brugsanvisning**  
Turbotrimmer

**FI Käyttöohje**  
Turbotrimmeri

**NO Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**IT Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer

**ES Instrucciones de empleo**  
Recortabordes

**PT Manual de instruções**  
Aparador de relva Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka

**HU Használati utasítás**  
Damilos fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**  
Turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**  
Turbotrimmer

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Κουρευτικό πετονιάς

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Турботриммер

**SL Navodilo za uporabo**  
Turbo obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
Turbo trimer za travu

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
Turbo trimer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**  
Турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Turbo Tırpan

**BG Инструкция за експлоатация**  
Турботриммер

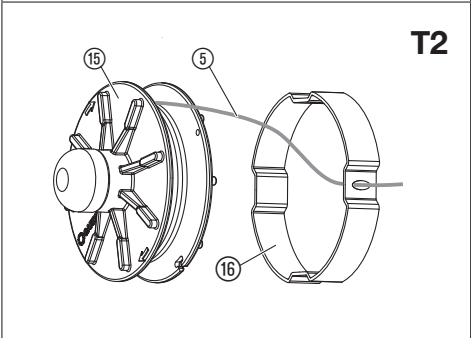
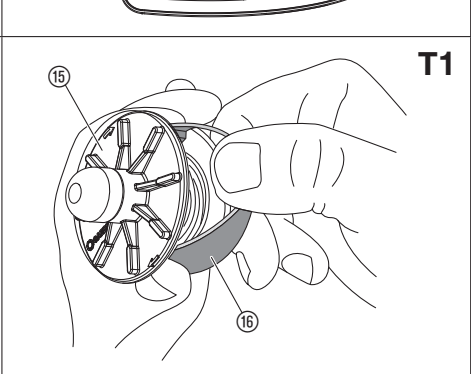
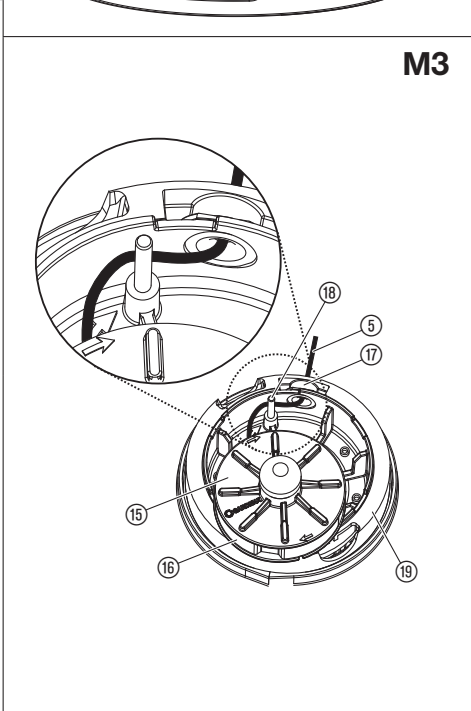
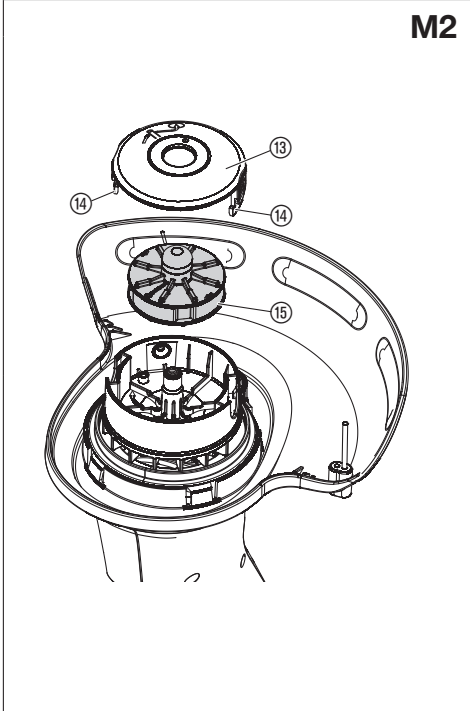
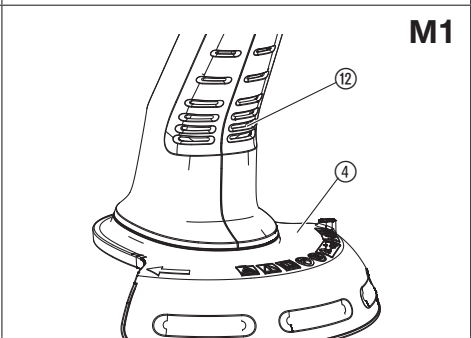
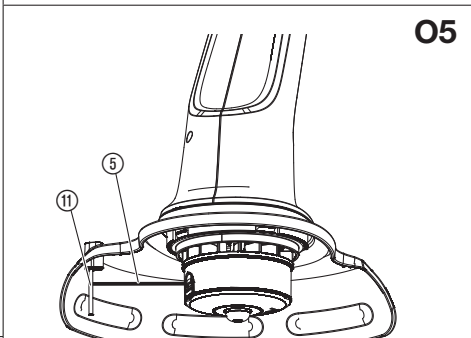
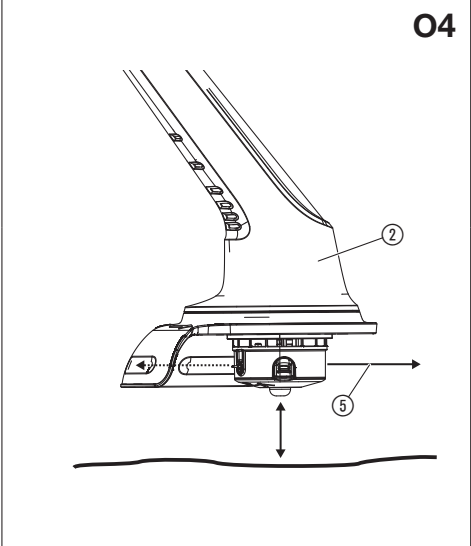
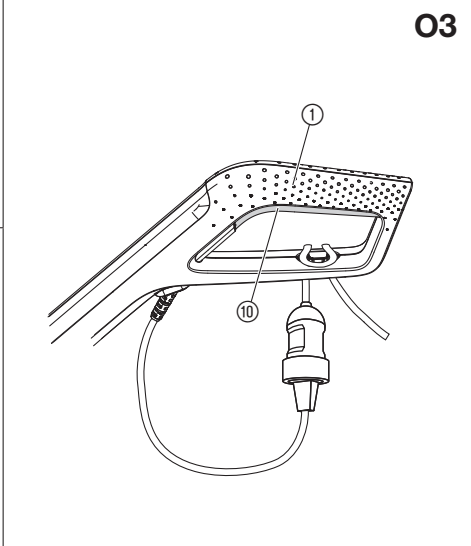
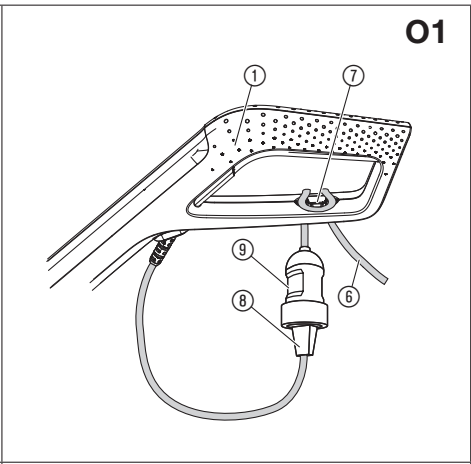
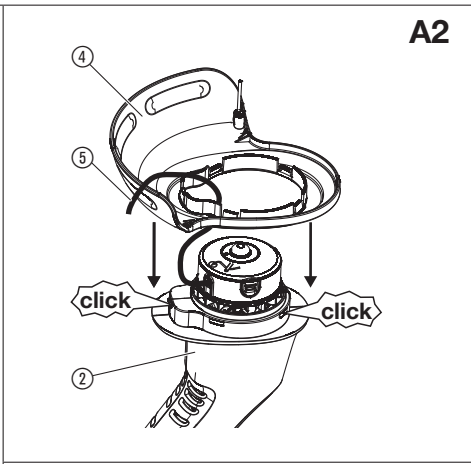
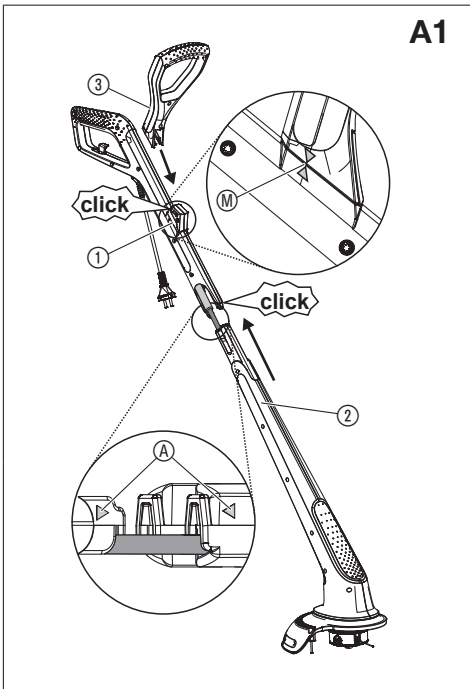
**SQ Manual përdorimi**  
Kositëse bari turbo

**ET Kasutusjuhend**  
Turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbotrimmeris

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки по досягненню 16 років. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

#### **Належне застосування:**

Турботриммер GARDENA призначений для вирівнювання й стрижки газонів та галявин на присадибних садово-городніх ділянках і ділянках садівників-аматорів.

Не дозволяється використовувати пристрій у громадських місцях, парках, на спортивних майданчиках, на дорогах та у сільському і лісовому господарстві.

**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми! Через погрозу заподіяння шкоди життю й здоров'ю забороняється використовувати пристрій для підрізування чагарника або для подрібнення з метою компостування.**

## 1. НЕБЕЗПЕКА

### **Важливо!**

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

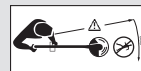
### **Символи на виробі:**



Прочитайте інструкцію по застосуванню.



Інші люди не повинні знаходитися в зоні роботи.



**НЕБЕЗПЕЧНО! Травматизм сторонніх осіб!**

→ Сторонні особи не повинні перебувати в небезпечній зоні.



Одягайте захисні окуляри та захисні навушники.



Не допускайте попадання на прилад дощу, а також вологи. Під час дощу не дозволяється залишати під відкритим небом.



Від'єднати вилку від електромережі, якщо кабель ушкоджений або заплутався.

### **Безпечна експлуатація**

#### **Навчання**

- Прочитайте уважно інструкцію. Ознайомтеся з елементами керування пристроєм та його належним використанням.
- У жодному разі не дозволяйте особам, що не ознайомилися з інструкцією, або дітям використовувати пристрій. Діючі місцеві закони можуть обмежувати вік користувача.
- Зверніть увагу на те, що користувач сам відповідає за аварії або створення небезпечних ситуацій для інших осіб або їх майна.

#### **Підготовка**

- Перед використанням необхідно перевірити сполучний кабель і подовжувач на наявність слідів ушкоджень або старіння. Якщо під час використання кабель буде ушкоджений, негайно від'єднайте його від електромережі.  
**НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ДОКИ ВІН НЕ БУДЕ ВІДКЛЮЧЕНИЙ ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ.**  
Не використовуйте пристрій, якщо кабель ушкоджений або зносився.
- Перед використанням пристрій необхідно візуально перевірити на предмет ушкоджених, відсутніх або неправильно встановлених захисних пристосувань або кожухів.
- Ніколи не експлуатуйте пристрій, якщо поруч знаходяться люди, особливо діти, або свійські тварини.

UK

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду

## Експлуатація

- а) Сполучний кабель і подовжувач необхідно тримати подалі від ріжучого пристосування.
- б) Обов'язково необхідно використовувати засоби захисту очей й міцне взуття протягом усієї експлуатації пристрою.
- в) Необхідно уникати використання пристрою за поганих погодніх умов, особливо у випадку небезпеки виникнення блискавки.
- г) Використовуйте пристрій тільки при денному світлі або при достатньому штучному освітленні.
- д) Ніколи не використовуйте пристрій з ушкодженим кожухом або захисним пристосуванням, або без кожуха або захисного пристосування.
- е) Мотор запускати тільки тоді, коли руки й ноги перебувають поза досяжністю ріжучого пристрою.
- є) Завжди від'єднуйте пристрій від електромережі (тобто виймайте вилку з розетки, вилучіть блокувальне пристосування або знімну батарею)
  - 1) завжди, коли пристрій залишається без догляду;
  - 2) перед видаленням блокування;
  - 3) Перед перевіркою, чищенням або обробкою пристрою;
  - 4) після контакту зі стороннім предметом;
  - 5) завжди, якщо пристрій починає незвичайно вібрувати
- ж) Остерігайтеся травм рук і ніг, викликаних ріжучим пристосуванням.
- з) Постійно перевіряйте, щоб у вентиляційних отворах не було сторонніх тіл.

## Технічне обслуговування та зберігання

- а) Пристрій повинний бути відключений від електромережі (тобто виймайте вилку з розетки, видаліть блокувальне пристосування або знімну батарею) перед тим, як проводити роботи з технічного обслуговування або ремонту.
- б) Повинні використовуватися запасні частини й комплектуючі, рекомендовані виробником.
- в) Необхідно регулярно перевіряти й обслуговувати пристрій. Пристрій необхідно ремонтувати тільки в майстерні гарантійного ремонту.
- г) Якщо пристрій не використовується, зберігайте його поза досяжністю дітей.

## Рекомендація

Пристрій повинен бути підключений через захисне пристосування (RCD), що спрацьовує з появою струму витоку, зі струмом відключення не більше 30 мА.

## Додаткові рекомендації з техніки безпеки

**НЕБЕЗПЕЧНО!** Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Поліетиленовый мішок становить небезпеку задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

**НЕБЕЗПЕЧНО!** Під час користування захисними навушниками та через шум роботи приладу можна не помітити, що до робочої зони наблизились якісь особи.

Якщо прилад неочікувано запуститься при під'єднанні, відразу відключіть його і перевірте за допомогою сервісної служби Gardena.

**НЕБЕЗПЕЧНО!** Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього продукту повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

## Кабель

Застосовуйте тільки дозволені подовжувальні шнури згідно HD 516.

→ Запитайте свого спеціаліста-електрика.

Якщо прилад в процесі експлуатації став гарячим, то перед зберіганням дайте йому охолонути.

4. Установіть захисний кожух ④ на головку тримера ② таким чином, щоб усі засувки зафіксувалися (з **кляцанням**).

## 3. ОПЕРУВАННЯ



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!**

**Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.**

→ **Вийняти вилку з розетки перед підключенням, установкою або транспортуванням пристрою, переносити пристрій за додаткову ручку.**

### Підключення тримера [ мал. 01]:



**НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!**

**Можливе пошкодження з'єднувального проводу ⑧, якщо подовжувальний шнур ⑥ не прокладений в пристрій для розвантаження проводу від напруги ⑦.**

→ **Перед оперуванням з приладом прокладіть подовжувальний шнур ⑥ в пристрій для розвантаження проводу від напруги ⑦.**

1. Прокладіть подовжувальний кабель ⑥ із скобою в пристрій для розвантаження проводу ⑦ і міцно затягніть його.
2. Вставте вилку ⑧ приладу в з'єднувальну муфту ⑨ подовжувального шнуру ⑥.
3. Подовжувальний шнур ⑥ вставте в сітьову розетку 230 В.

### Робочі позиції [ мал. 02]:

→ Пристрій тримати за верхню частину рукоятки ① і додаткову ручку ③ таким чином, щоб головка тримера ② була злегка нахилена вперед.

Уникайте контакту корду із твердими предметами (кам'яна стіна, камені, забори і т.д.), щоб запобігти зношуванню й обриву корду.

### Запуск тримера [ мал. 03]:



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!**

**Існує небезпека поранення, якщо прилад не вимикається при відпущенні пускової кнопки!**

→ **Ніколи не блокуйте запобіжні пристрої (наприклад, за допомогою примотування пускової кнопки ⑩ на рукоятці)!**

### Включення:

→ Натисніть пускову кнопку ⑩ на верхній частині рукоятки ①.

### Вимкнення:

→ Відпустіть пускову кнопку ⑩.

### Подовження ріжучого корду (крокова автоматика) [ мал. 04/05]:

Крокова автоматика включається **при працюючому моторі**. Тільки при максимальній довжині ріжучого корду досягається чиста стрижка газону. При першому використанні може знадобитися декілька разів подовжити ріжучий корд.

1. Пристрій запустити.
2. Утримуйте головку тримера ② паралельно до землі й коротко торкніться головкою тримера ② до твердої основи (уникайте тривалого безперервного натискання).

Ріжучий корд ⑤ автоматично подовжується з чутним спрацьовуванням перемикача й досягає потрібної довжини завдяки обмежувачу корду ⑩. При необхідності повторіть кілька разів підряд.

## 4. ДОГЛЯД



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!**

**Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.**

→ **Перед виконанням робіт з технічного обслуговування пристрою переконайтеся, що вилка кабелю від'єднана від електромережі.**

## 2. МОНТАЖ



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!**

**Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.**

→ **Перед зборкою пристрою переконайтеся, що вилка кабелю від'єднана від електромережі.**

### Зборка тримера [ мал. A1/A2]:

1. З'єднайте верхню частину рукоятки ① та головку тримера ②, з'єднання зафіксується коли пролунає (**кляцанням**). При цьому стрілки ④ повинні вказувати одна на одну. Кабель при цьому не можна втягувати або защемляти.
2. Установіть додаткову ручку ③ на верхню частину рукоятки ① до фіксації з'єднання, пролунає (**кляцанням**). При цьому стрілки ⑤ повинні вказувати одна на одну.
3. Установіть захисний кожух ④ на головку тримера ②, при цьому пропустіть ріжучий корд ⑤ через отвір захисного кожуха ④.



## Чищення тримера [ мал. M1 ]:



### НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Небезпека поранення та пошкодження майна.

→ Не очищайте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).

Вентиляційні отвори повинні бути завжди вільними від забруднень.

1. Чистіть вентиляційний отвір ⑫ м'якою щіткою (не викруткою).
2. Після кожного використання очистити всі рухомі частини. Особливо видалити залишки трави й бруду з кожуха ④.

## Заміна котушки з кордом [ мал. M2/M3 ]:



### НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Загроза одержання травми через металеві ріжучі елементи.

→ Ніколи не використовуйте металеві ріжучі елементи або запасні частини й комплектуючі, які не передбачені фірмою GARDENA.

Дозволяється використовувати тільки оригінальні котушки з кордом фірми GARDENA. Котушки з кордом можна придбати в магазині, що представляє фірму GARDENA або безпосередньо в сервісних центрах GARDENA.

Для арт. 9805 SmallCut 300/23 / арт. 9806 SmallCut Plus 350/23: Котушка GARDENA для турботримера арт. 5307.

1. Натиснути одночасно на обидві засувки ⑭ кришки котушки ⑬ і зняти її.
2. Вийняти котушку з кордом ⑮.
3. Видалити можливі забруднення.
4. Витягнути кінець корду ⑤ нової котушки ⑮ з вушка пластмасового кільця ⑯ приблизно на 15 см.
5. Вивести корд ⑤ спочатку через металеву втулку ⑰.
6. Завести корд ⑤ за напрямний штифт ⑱.
7. Вкласти котушку з кордом ⑮ у прийомний пристрій ⑲.
8. Установити кришку котушки ⑬ на прийомний пристрій ⑲ так, щоб обидві засувки ⑭ чутно зафіксувалися.

Під час встановлення кришки котушки ⑬ необхідно укласти корд ⑤ навколо напрямного штифта ⑱, корд не повинен бути затиснений.

→ Якщо кришку котушки ⑬ не вдається встановити, то потрібно покрити котушку з кордом ⑮ зі сторони в сторону, поки котушка з кордом ⑮ не буде повністю перебувати в прийомному пристрої ⑲.

## 5. ЗБЕРІГАННЯ

### Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Витягніть сільову вилку.
2. Почистіть прилад (див. 4. ДОГЛЯД).
3. Зберігайте прилад в сухому, захищеному від морозу місці.

### Рекомендація:

Пристрій можна підвішувати за ручку. При зберіганні в підвішеному стані на ріжучу головку не буде зайвого навантаження.

### Утилізація:

(відповідно до RL2012/19/EC)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих діючих стандартів з охорони навколишнього середовища.



### ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

## 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



### НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Перед усуненням несправностей пристрою переконайтеся, що вилка від'єднана від електромережі.

## Витягування ріжучого корду з котушки [ мал. T1/T2 ]:

Якщо кінець корду втягнувся в котушку, його можна знову витягнути.

1. Вийняти котушку з кордом ⑮, як у главі 4. ДОГЛЯД „Заміна котушки з кордом“.
2. Тримати пластмасове кільце ⑯ на котушці з кордом ⑮ між великим і вказівним пальцями.
3. Стиснути пластмасове кільце ⑯ і зняти його (при необхідності скористатися викруткою).
4. Утягнений кінець корду тепер звільнений.
5. Розмотати корд ⑤ приблизно на 15 см і завести його в отвір пластмасового кільця ⑯ (при необхідності, перед цим роз'єднати корд, що приварився, за допомогою викрутки, потім повністю змотати й знову намотати його).
6. Знову надягти пластмасове кільце ⑯ на котушку з кордом ⑮.
7. Вставити котушку з кордом ⑮ назад, як описано в главі 4. ДОГЛЯД „Заміна котушки з кордом“.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Пристрій більше не ріже	Ріжучий корд зношений або занадто короткий.	→ Ріжучий корд подовжити (див. 3. ОПЕРУВАННЯ „Подовження ріжучого корду“ (КРОКОВА автоматика)).
	Ріжучий корд вже закінчився.	→ Заміна котушки з кордом (див. 4. ДОГЛЯД „Заміна котушки з кордом“).
	Ріжучий корд затягнувся в котушку або приварився.	→ Витягнути корд із котушки (див. вище).
Ріжучий корд не подовжується або швидко закінчився	Корд став занадто сухим або ламким (наприклад, зберігання взимку).	→ Покладіть котушку прибл. на 10 год. у воду.
	Частий контакт ріжучого корду з твердими предметами.	→ Уникайте контакту ріжучого корду з твердими предметами.



**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, в сервісний центр GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, що сертифіковані компанією GARDENA.

## 7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Турботример	Одиниця вимірювання	SmallCut 300/23 (Арт. 9805)	SmallCut Plus 350/23 (Арт. 9806)
Споживна потужність мотора	Вт	300	350
Сільова напруга / Частота мережі	В/Гц	230 / 50	230 / 50
Діаметр ріжучого корду	мм	1,6	1,6
Ширина стрижки	мм	230	230
Запас корду	м	6	6
Подовження корду		крокова автоматика	крокова автоматика
Число обертів котушки	об./хв.	13.000	13.000
Вага	кг	1,6	1,8
Рівень звукового тиску $L_{PA}^{1)}$	дБ (А)	83	83
Можлива похибка $k_{PA}$		3	3
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$	дБ (А)	92 / 94	92 / 94
виміряний / гарантований		2,04	2,32
Можлива похибка $k_{WA}$			
Рівень вібрації рук $a_{vhw}^{1)}$	м/с <sup>2</sup>	4,3	4,3
Можлива похибка $k_a$		2,2	2,2

Метод вимірювань згідно з: <sup>1)</sup> EN 50636-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EG



**ВКАЗІВКА:** вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроніструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроніструменту.

## 8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

Котушка GARDENA для турботримера

Арт. 5307

## 9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

---

### **Сервіс:**

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

### **Гарантія:**

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає на цей виріб дворічну гарантію (від дати придбання). Ця гарантія поширюється на всі суттєві дефекти виробу, які можна обґрунтовано вважати браком матеріалів або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

За виникнення проблем із цим виробом слід звернутися до сервісного відділу нашої компанії або надіслати несправний виріб разом із коротким описом проблеми до GARDENA Manufacturing GmbH, сплативши всі кошти за пересилання та дотримуючись усіх належних вимог щодо відправлення та пакування. Гарантійна вимога має супроводжуватися копією документа, що підтверджує факт придбання виробу.

### **Швидкозношувані деталі:**

Гарантія не розповсюджується на катушку з кордом і кришку катушки, які є швидкозношуваними деталями.





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9805-20.960.04/1117  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com